

Deianira continua a riflettere, e si confida ancora con le giovani donne di Trachis che formano il coro. Sa bene che Eracle ha avuto molte donne, ma questa volta la nuova donna di suo marito sta sotto il suo stesso tetto, nella sua stessa casa: è questo che lei non riesce a sopportare; e sa bene che Iole è nel fiore della giovinezza, mentre il suo corpo sta appassendo. Le è però venuto in mente un rimedio. Nei primi tempi del loro matrimonio, insieme a Eracle erano giunti a un fiume; mentre lui guadava la corrente, Deianira si era affidata alle braccia del centauro Nesso, che traghettava i passanti. In mezzo al fiume, però, Nesso aveva tentato di usarle violenza ma Eracle, attirato dalle sue grida, lo aveva ucciso, con una delle sue frecce avvelenate. Morendo, il centauro le aveva raccomandato a Deianira di raccogliere il sangue che sgorgava dalla sua ferita: se un giorno Eracle si fosse innamorato di un'altra donna, doveva fargli indossare una tunica intinta di quel sangue, ed Eracle sarebbe tornato da lei, e solo da lei.

- ΔΗ. Ἦμος, φίλαι, κατ' οἶκον ὁ ξένος θροεῖ  
 ταῖς αἰχμαλώτοις παισὶν ὡς ἐπ' ἐξόδῳ,  
 τῆμος θυραῖος ἦλθον ὡς ὑμᾶς λάθρα,  
 τὰ μὲν φράσουσα χερσὶν ἀτεχνησάμην,  
 535 τὰ δ' οἶα πάσχω συγκατοικτιομένη.  
 Κόρην γάρ, οἶμαι δ' οὐκέτ', ἀλλ' ἐξευγμένην,  
 παρεισδέδεγμαι, φόρτον ὥστε νατίλος,  
 λωβητὸν ἐμπόλημα τῆς ἐμῆς φρενός·  
 καὶ νῦν δὴ οὔσαι μίμνομεν μιᾶς ὑπὸ  
 540 χλαίνης ὑπαγκάλισμα· τοιάδ' Ἡρακλῆς,  
 ὁ πιστὸς ἡμῖν κἀγαθὸς καλούμενος,  
 οἰκούρι' ἀντέπεμψε τοῦ μακροῦ χρόνου.  
 Ἐγὼ δὲ θυμοῦσθαι μὲν οὐκ ἐπίσταμαι  
 νοσοῦντι κείνῳ πολλὰ τῆδε τῆ νόσῳ·  
 545 τὸ δ' αὖ ξυνοικεῖν τῆδ' ὁμοῦ τίς ἂν γυνή  
 δύναιτο, κοινωνοῦσα τῶν αὐτῶν γάμων;  
 Ὅρῳ γὰρ ἦβην τὴν μὲν ἔρπουσαν πρόσω,  
 τὴν δὲ φθίνουσαν· ὣν ἀφαρπάζειν φιλεῖ  
 ὀφθαλμὸς ἄνθος, τῶν δ' ὑπεκτρέπει πόδα·  
 550 ταῦτ' οὖν φοβοῦμαι μὴ πόσις μὲν Ἡρακλῆς  
 ἐμὸς καλῆται, τῆς νεωτέρας δ' ἀνήρ.  
 Ἄλλ' οὐ γάρ, ὥσπερ εἶπον, ὀργαίνειν καλὸν  
 γυναιῖκα νοῦν ἔχουσαν· ἧ δ' ἔχω, φίλαι,  
 λυτήριον λώφημα, τῆδ' ὑμῖν φράσω.  
 555 Ἦν μοι παλαιὸν δῶρον ἀρχαίου ποτὲ  
 θηρός, λέβητι χαλκῷ κεκρυμμένον,  
 ὃ παῖς ἔτ' οὔσα τοῦ δασυστέρνου παρὰ  
 Νέσσου φθίνοντος ἐκ φονῶν ἀνειλόμην,  
 ὃς τὸν βαθύρρουν ποταμὸν Εὔηνον βροτοῦς  
 560 μισθοῦ ἴππευε χερσίν, οὔτε πομπίμοις  
 κόπαις ἐρέσσω οὔτε λαίφεσιν νεώς.  
 Ὅς κἀμέ, τὸν πατρῷον ἠνίκα στόλον  
 ζῦν Ἡρακλεῖ τὸ πρῶτον εὔνης ἐσπόμην,  
 φέρων ἐπ' ὄμοις, ἠνίκ' ἦ ἔν μέσῳ πόρῳ,  
 565 ψάυει ματαίαις χερσίν· ἐκ δ' ἦῦσ' ἐγώ,

χῶ Ζηνὸς εὐθὺς παῖς ἐπιστρέψας χεροῖν  
 ἦκεν κομήτην ἰὸν ἐς δὲ πλεύμονας  
 στέρνων διερροίζησεν· ἐκθνήσκων δ' ὁ θῆρ  
 τοσοῦτον εἶπε· “Παῖ γέροντος Οἰνέως,  
 570 τοσόνδ' ὀνήση τῶν ἐμῶν, ἐὰν πίθη,  
 πορθμῶν, ὀθούνεχ' ὑστάτην σ' ἔπεμψ' ἐγώ·  
 ἐὰν γὰρ ἀμφίθρεπτον αἶμα τῶν ἐμῶν  
 σφάγων ἐνέγκη χερσὶν ἧ μελαγχόλους  
 575 ἔβαπεν ἰοὺς θρέμμα Λερναίας ὕδρας,  
 ἔσται φρενός σοι τοῦτο κηλητήριον  
 τῆς Ἡρακλείας, ὥστε μήτιν' εἰσιδὼν  
 στέρξει γυναῖκα κείνος ἀντὶ σοῦ πλέον”.  
 Τοῦτ' ἐννοήσασ', ὦ φίλοι, δόμοις γὰρ ἦν  
 κείνου θανόντος ἐγκεκλημένον καλῶς,  
 580 χιτῶνα τόνδ' ἔβαψα, προσβαλοῦσ' ὅσα  
 ζῶν κείνος εἶπε· καὶ πεπείρανται τάδε.  
 Κακὰς δὲ τόλμας μήτ' ἐπισταίμην ἐγὼ  
 μήτ' ἐκμάθοιμι, τάς τε τολμώσας στυγῶ.  
 Φίλτροις δ' ἐὰν πως τήνδ' ὑπερβαλώμεθα  
 585 τὴν παῖδα καὶ θέλκτροισι τοῖς ἐφ' Ἡρακλεῖ,  
 μεμηχάνηται τοῦργον, εἴ τι μὴ δοκῶ  
 πρᾶσσειν μάταιον· εἰ δὲ μὴ, πεπαύσομαι.